

279290

Biblioteca soc. „Petru Maior“  
Nr. cron. \_\_\_\_\_  
Nr. grup. \_\_\_\_\_

# FAMILIA

FÓLA ENCICLOPEDICA SI BELETRISTICA

CU ILUSTRATIUNI.

43  
1071

Totu-odata organulu publicatiuniloru „Societății pentru fondu de teatru natiunalu.“

Biblioteca soc. „Petru Maior“  
1311  
8121

BCU Cluj / Central University Library

PROPRIETARU, REDACTORU SI EDITORU :

## IOSIFU VULCANU.

|                   |         |
|-------------------|---------|
| Bibl. Univ. Cluj. | Sibiu   |
| Nr. 251. 1040.    | II. 437 |

ANULU IX. — 1873.



BUDA-PESTA, 1874.

Cu tipariulu lui Alesandru Kocsi in Pesta 1873. Strad'a lui Alesandru nr. 13.

# CUPRINSULU.

## I.

### Portrete si biografii.

|   | Pagin'a. |
|---|----------|
| 1. Napoleonu III . . . . .                | 28       |
| 2. Davidu br. Ursu de Margineni . . . . . | 49       |
| 3. Amadeu, ex-regele Spaniei . . . . .    | 125      |
| 4. Br. Schwarz-Senborn . . . . .          | 169      |
| 5. Emiliu Castelar . . . . .              | 229      |

## II.

### Literatura, arti si critica.

|   |     |
|---|-----|
| <i>Aron Densusianu</i> : Premiulu femeiloru romane,<br>(critic'a operateloru intrate)                       | 309 |
| <i>Marcu Emilianu</i> : Filosofi si artisti bestrani . . . . .  | 397 |
| <i>At. M. Marienescu</i> : De insemnatarea datineloru<br>poporale pentru literatur'a<br>dramatica . . . . . | 213 |
| Note istorice la balad'a „Jic-<br>manu Craiu“ . . . . .   | 299 |
| <i>Traianu Popescu</i> : Femei literate din Italia . . . . .  | 278 |
| <i>Iosifu Vulcann</i> : Revist'a Contimporana . . . . .   | 121 |
| X.: Carbonarii, recenziune teatrala (Aricescu C.D.) . . . . .   | 6   |
| <i>Fara subsemnare</i> : Monumentulu lui Heliade . . . . .  | 53  |

## III.

### Poesii.

|   |     |
|---|-----|
| V. <i>Alesandri</i> : Ana Dómna . . . . .                   | 25  |
| „ „ O séra de iérna . . . . .                               | 122 |
| „ „ Caderea Rinului . . . . .                               | 503 |
| Z. <i>Antinescu</i> : Nóptea . . . . .                      | 111 |
| „ „ Vocea eremitului din Carpati . . . . .                  | 467 |
| N. <i>Barbu</i> : Acuma canta lira! . . . . .               | 209 |
| <i>Ionu Becinéga</i> : Mirés'a veduvita . . . . .           | 193 |
| <i>Cesar Bolliac</i> : Carnevalulu . . . . .                | 13  |
| <i>Vasilin Budescu</i> : Pribégulu . . . . .                | 175 |
| „ „ Furiu Camiliu . . . . .                                 | 261 |
| „ „ Doina . . . . .   | 396 |
| <i>Georgiu Cretianu</i> : Orfanii . . . . .                 | 311 |
| <i>Aron Densusianu</i> : Ratecirea . . . . .                | 431 |
| <i>Petru Dulfu</i> : Rentórcerea . . . . .                  | 443 |
| I. C. <i>Fudescu</i> : Gandulu . . . . .                    | 157 |
| „ „ La mormentulu Sofiei . . . . .                          | 242 |
| Gr. H. <i>Grandeá</i> : Despa din Cerneti . . . . .         | 37  |
| „ „ O caletoria iérn'a . . . . .                            | 73  |
| „ „ Compatimirea . . . . .                                  | 133 |
| „ „ Nopturna . . . . .                                      | 170 |
| B. P. <i>Hasdeu</i> : Ovit'u la gurele Dunarei . . . . .    | 369 |
| I. <i>Heliade Radulescu</i> : Doue poesii inedite . . . . . | 479 |
| I. <i>Lapedatu</i> : La anul nou . . . . .                  | 3   |
| „ „ Junele . . . . .  | 97  |
| „ „ La zefiru . . . . .                                     | 216 |
| „ „ Dorerea . . . . .                                       | 264 |
| „ „ Visulu rosei . . . . .                                  | 325 |
| „ „ Convertirea . . . . .                                   | 393 |
| „ „ La rondunea . . . . .                                   | 433 |

|  | Pagin'a. |
|--|----------|
| <i>Anastasia Leonescu</i> : Adioulu sperantiei . . . . .                 | 17       |
| „ „ Visulu meu . . . . .   | 40       |
| „ „ Primavér'a mea . . . . .   | 217      |
| „ „ Salutarea . . . . .  | 251      |
| „ „ Ce plangu eu . . . . .   | 285      |
| „ „ Gelea floriloru . . . . .  | 345      |
| „ „ Umbr'a lui Traianu . . . . .   | 407      |
| „ „ Mi-place . . . . .   | 484      |
| Al. A. <i>Macedonschi</i> : Diminéti'a . . . . .                         | 182      |
| „ „ Amicului Ilariu H. . . . .   | 491      |
| <i>Ofelia</i> : Nóptea . . . . .   | 459      |
| <i>Iacobu Onea</i> : Dreptatea . . . . .                                 | 302      |
| T. V. <i>Pacutianu</i> : Doru de munta . . . . .                         | 228      |
| „ „ Amorul Romancei . . . . .  | 300      |
| <i>Alesandru Radu</i> : Creatiunea femeii . . . . .                      | 85       |
| „ „ Ochirea . . . . .  | 205      |
| „ „ Fluturulu . . . . .  | 278      |
| „ „ Desperatulu . . . . .  | 322      |
| „ „ Serenada . . . . .   | 386      |
| „ „ Oh déca n'ai nimic (dup. V. Hugo) . . . . .                          | 424      |
| S. <i>Sincái</i> : Irina . . . . .                                       | 289      |
| „ „ Ochii ei . . . . .   | 349      |
| „ „ Rosa esti tu . . . . .   | 411      |
| „ „ Bani multi . . . . .   | 506      |
| <i>Maria Suciú</i> : Dorulu junelui . . . . .                            | 28       |
| „ „ Catra negurele . . . . .   | 163      |
| „ „ Sórtea mea . . . . .   | 362      |
| G. D. <i>Teodorescu</i> : La immormentarea Natildei<br>Pascali . . . . . | 472      |
| M. <i>Toma</i> : Simtiementu, doru si suspinu . . . . .                  | 89       |
| „ „ Tu si eu . . . . .   | 151      |
| „ „ Omulu, viéti'a, speranti'a, mormentulu . . . . .                     | 337      |
| <i>Ionu Tripa</i> : Rentórcerea la parinti . . . . .                     | 76       |
| „ „ Mirés'a mea . . . . .  | 187      |
| „ „ Din departare . . . . .  | 313      |
| „ „ Visulu meu . . . . .   | 372      |
| „ „ Esilatulu . . . . .  | 448      |
| At. <i>Tuducescu</i> : O mama . . . . .                                  | 50       |
| <i>Iosifu Vulcanu</i> : Desceptarea lui Traianu . . . . .                | 61       |
| „ „ Altariulu din Carpati . . . . .                                      | 145      |
| „ „ Cusa in esiliu . . . . .   | 225      |
| „ „ Visulu lui Iancu . . . . .   | 273      |
| „ „ Nóptea pe unu lacu . . . . .   | 381      |
| „ „ Veghiarea . . . . .  | 421      |
| „ „ Te iubescu . . . . .   | 457      |
| M. <i>Zamfirescu</i> : Cantece si plangeri . . . . .                     | 333      |

## IV.

### Poesia populara.

|   |     |
|---|-----|
| <i>Ionu Berariu</i> : Doine din Bucovina . . . . .            | 115 |
| Z. <i>Chihereanu</i> : Doine din Têrgulu-Muresiului . . . . . | 211 |
| „ „ Murgulu lui Iancu, balada in Ar-<br>dealu . . . . .       | 214 |
| <i>Anastasia Leonescu</i> : Doine de la Surulu . . . . .      | 291 |
| At. M. <i>Marienescu</i> : Jicman-Craiu, balada . . . . .     | 298 |

|   | <i>Pagin'a.</i>    |
|---|--------------------|
| <i>S. Fl. Marianu</i> : Intorcerea, descantecu din Bucovina . . . . .       | 357                |
| <i>T. Michnea</i> : Giralina, balada din Maramuresiu . . . . .              | 101                |
| „ „ Troian si Idra, balada din Maramuresiu . . . . .                        | 485                |
| <i>Petru Muresianu</i> : Doine din Solnoculu interioru . . . . .            | 255. 413. 425. 437 |
| „ „ Versulu lui Petru Raresiu . . . . .                                     | 495                |
| <i>N. F. Negrutiu</i> : Doine din Transilvania . . . . .                    | 267                |
| <i>Ioanu P.</i> : Doine din 1849 . . . . .                                  | 199                |
| <i>N. Petru</i> : Doine de la Sibiu . . . . .                               | 79                 |
| <i>P. S. Podoba</i> : Doine de la Clusiu . . . . .                          | 279                |
| <i>Clemente Popu</i> : Doine din Selagiu . . . . .                          | 55                 |
| <i>Silviu S. Sohorca</i> : Ana Ardeleana, balada din Transilvania . . . . . | 5                  |
| <i>Ch. Terturianu</i> : Doine de la Gherla . . . . .                        | 461. 473           |

V

**Novele, romanuri, piese teatrale, si istoriöre.**

|  |     |
|--|-----|
| <i>I. G. Baritiu</i> : Favoritul unei regine, nov. orig. . . . .                                   | 459 |
| <i>I. V. Barcianu</i> : Recompens'a, noveleta italiana . . . . .                                   | 285 |
| <i>V. B. Buticescu</i> : Noptea unui balu . . . . .  | 51  |
| <i>Nicolau Cisca</i> : Miresa pentru miresa, nov. orig. . . . .                                    | 228 |
| <i>Vasiliu Criste</i> : Paduren'a, nov. orig. . . . .  | 372 |
| <i>P. C. Georgiu</i> : Petru celu mare si unu soldatu, episod . . . . .                            | 215 |
| <i>Lessing</i> : Emilia Galotti, drama in 5 acte, trad. de I. G. Baritiu . . . . .                 | 112 |
| <i>L. Petrini</i> : Nebunulu Carpatiloru, fantasia . . . . .                                       | 275 |
| <i>Ponson du Terrail</i> : Unu momentu cumplitu, schitia, trad. de N. F. Negrutiu . . . . .        | 38  |
| <i>Traianu Popescu</i> : Eponina, schitia istorica . . . . .                                       | 217 |
| <i>C. Rudorf</i> : Valsulu pe ghiatia, nov., trad. de S. Seclesianu . . . . .                      | 434 |
| <i>Sacher Masoch</i> : Unu picioru pentr'unu amoru, nov., trad. de S. Seclesianu . . . . .         | 362 |
| + <i>Iosifu Vulcanu</i> : Marti ser'a, nov. orig. . . . .  | 3   |
| „ Fiic'a banditului, nov. orig. . . . .  | 301 |
| „ Sclavulu amorului, romanu orig., in cole separate alaturate la foia (1. tomu si 9 cole). . . . . |     |

VI.

**Istoria geografía, mitologia.**

|  |     |
|--|-----|
| <i>J. V. Barcianu</i> : Caletori'a lui Kanitz prin Balcanu . . . . . | 411 |
| <i>Marcu Emilianu</i> : Traditiunea clopoteloru . . . . .            | 162 |
| <i>Const. Jenesscu</i> : Stefanu celu Mare . . . . .                 | 455 |
| <i>At. M. Marienescu</i> : Elele . . . . .                           | 97  |
| „ „ Palilia . . . . .  | 226 |
| „ „ Alesulu . . . . .  | 237 |
| „ „ Asemenarea intre Palilia si Alesulu . . . . .                    | 249 |
| <i>Gavrilu Popu</i> : Contrarii originei nostre . . . . .            | 419 |
| <i>T. O</i> espeditiune in desiertulu Zaharei . . . . .              | 449 |

VII.

**Istoria naturala, medicina.**

|  |     |
|--|-----|
| <i>I. V. Barcianu</i> : Margelele . . . . .              | 374 |
| <i>Dr. Butucu</i> : Sanetatea . . . . .                  | 424 |
| <i>Dr. Obdenariu</i> : Preservativu de cholera . . . . . | 349 |

|  | <i>Pagin'a.</i> |
|--|-----------------|
| <i>S. Diamantele suveraniloru</i> . . . . .            | 398             |
| <i>T. Omeni dupli</i> . . . . .                        | 40              |
| „ Vinulu si cafeu'a . . . . .                          | 472             |
| <i>Georgiu Traila</i> : Finiculu . . . . .             | 326             |
| „ „ Ravitati vegetale din Africa . . . . .             | 386             |
| <i>Fara subsemnare</i> : Despre temperamentu . . . . . | 485             |

VIII.

**Societati de cultura.**

|   |     |
|---|-----|
| 1. Convocarea si program'a adunarii de la Caransebesiu a Societatii pentru fondu de teatru . . . . .  | 155 |
| 2. Vorbirea dlui vice-presiedinte Dr. Alesandru Mocioni, cu care a deschisu adunarea din Caransebesiu a Societatii pentru fondu de teatru . . . . . | 181 |
| 3. Actele adunarii din Caransebesiu a Societatii pentru fondu de teatru . . . . .   | 188 |
| 4. Inaugurarea Societatii Petru Maioru . . . . .  | 268 |
| 5. Siedinti'a din urma a Societatii academice romane, in care s'a cetitu testamentulu gen. Herescu . . . . .  | 414 |

IX.

**Feliurite.**

|   |     |
|---|-----|
| <i>P. S. Aurelianu</i> : Espositiunea din Viena . . . . .       | 396 |
| <i>Marcu Emilianu</i> : La schimbarea anului . . . . .          | 1   |
| <i>Marcu</i> : Espositiunea universala . . . . .                | 303 |
| <i>Alessiu Olariu</i> : Despre sinucidere . . . . .             | 264 |
| <i>S. De la espositiune</i> . . . . .                           | 338 |
| <i>S. Sincai</i> : Spice de auru . . . . .                      | 436 |
| <i>G. Vuia</i> : Despre gastronomia (Brillat Savarin) . . . . . | 314 |

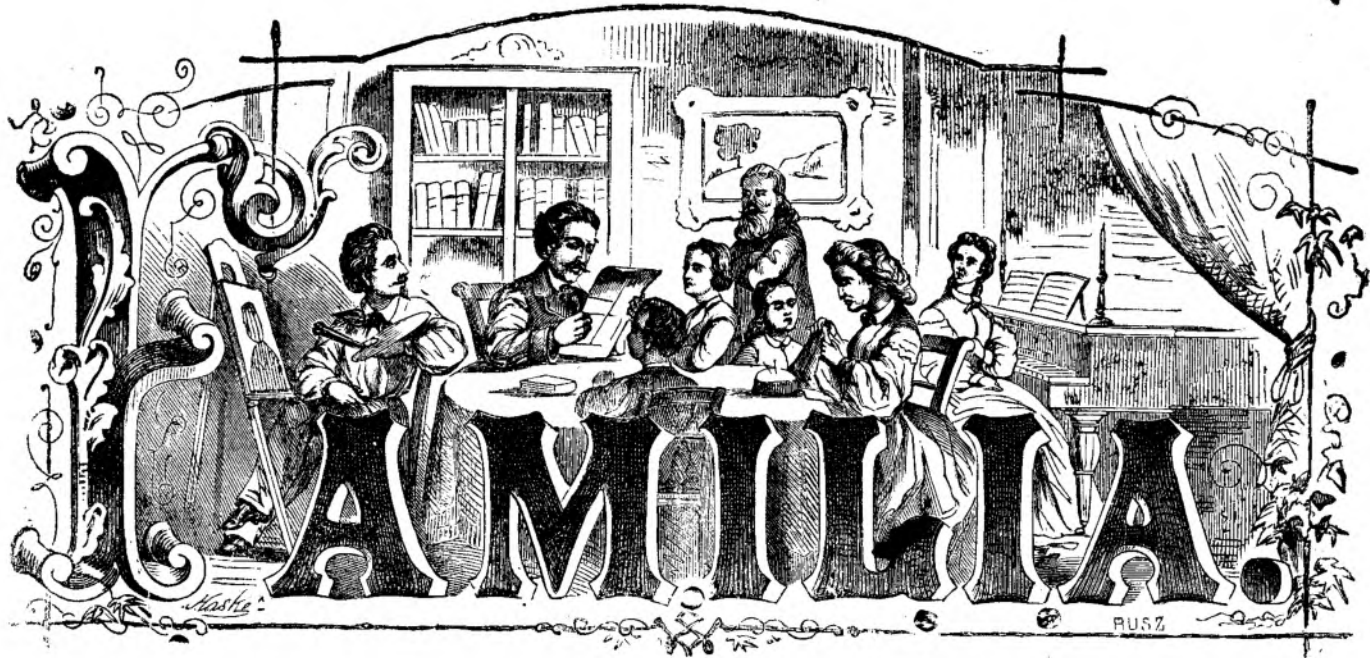
X

**Salonn.**

|  |                  |
|--|------------------|
| <i>A.</i> : In duminec'a Tomei . . . . .                           | 176              |
| <i>Const. Constantinescu</i> : Conversare cu cetitoriele . . . . . | 8                |
| <i>Fofec'a</i> : Articoli de picanteria . . . . .                  | 426              |
| <i>Figaro</i> : Balulu romanescu din Pesta . . . . .               | 57               |
| „ Balulu caliciloru . . . . .                                      | 68               |
| „ Telegrama originale de la balulu rom. din Vien'a . . . . .       | 80               |
| „ Defectulu mirelui . . . . .                                      | 92               |
| „ Do. torés'a de medicin'a si amoru . . . . .                      | 152              |
| „ Ouelerosie . . . . .   | 164              |
| „ Conversare cu cetitoriele . . . . .                              | 380. 316.        |
| „ Istori'a septemanei . . . . .                                    | 328. 288.        |
| „ Cioroboru . . . . .  | 427              |
| „ Ocasione buna d'a se imbogati . . . . .                          | 507              |
| <i>Traianu Popescu</i> : Balulu romanu din Viena . . . . .         | 92               |
| „ O serata de dame . . . . .                                       | 116              |
| <i>P.</i> : Pentru neinsorati . . . . .                            | 438              |
| <i>N. P. I.</i> : Ana cea frumoasa . . . . .                       | 32               |
| <i>Toma Rosiescu</i> : Unu concertu si balu la Clusiu . . . . .    | 105              |
| <i>S. Sincai</i> : Reflexiuni, dupa Dolfus . . . . .               | 576              |
| <i>Iosifu Vulcanu</i> : Conversare cu cetitoriele . . . . .        | 20. 44. 364. 401 |
| „ „ Amoru lui Iancu . . . . .                                      | 56               |
| „ „ La finea carnevalului . . . . .                                | 80               |
| „ „ Artea tieranceloru rom. la espositiunea din Viena . . . . .    | 104              |

|  | <i>Pagin'a.</i> |   | <i>Pagin'a.</i>  |
|--|-----------------|---|--|
| <i>Iosifu Vulcanu</i> : Pies'a noua a lui Sardou (An-<br>drea) . . . . . | 128             | " "   | Rugin'a . . . . . 292                                  |
| " "  | 140             | " "   | Din scrierile femeiloru renumite 340                   |
| " "  | 164             | " "   | Suveniri de la espositiunea din<br>Viena . . . . . 450 |
| " "  | 192             | ?!? Chart'a dragostei din 1873 . . . . .                                  | 232  |
| " "  | 200             | <i>Fara subsemnare</i> : Femeile cari se ocupa de po-<br>litica . . . . . | 244  |
| " "  | 212             |   |  |

Afara de aceste, in mai multe numere: istoriére scurte, aventuri de carnaval, glume, menuntiusiuri istorice, bombóne, impartestri despre moda, noutati din viéti'a sociala-artistica-literaria, din tíera si din strainetate, notitie de folos, feliurite, ghiciture de totu felulu, si altele.



Pesta 7/19 ianuariu.

Vs est dominec'a. | Redact. : strad'a lui Leopoldu nr. 32.

Nr. 1.

Anulu IX, — 1873.

Pretiu lu pe anu 10 fl., pentru Romani'a 2 galbeni.

## La schimbarea anului.

Câte-va minute inca, si o scena éra-si va fi jocata pana 'n fine; o scena din marea si majestós'a piesa: „Lumea si ómenii.“ Nici o cortina nu cade, nici o pauza nu urméza in acésta piesa atátu de agitata. Ea se continua totu asié mai departe, tragicu si comicu, nimicindu si innaltiaudu, apesandu séu binecuventandu. Ea si-face calea, ca in cursulu secoliloru trecuti, asié si in sborulu secoliloru vfitori. Nici o idea n'are inceputu, nici o idea n'are fine.

Si noi actorii, noi jocámu rolurile nóstre mai departe. Pe unii din aceia, cari au lucratu dimpreuna cu noi, i-amu inmormentatu cu sceu'a vechi'a, — si actori noi au calcatu in urmele lor. Abié observaramu acésta schimbare, n'avuramu timpu nici de plansóre, nici de salutare. Multe s'au stramutatu in giuru de noi; unele in favorulu — altele in defavorulu nostru. Pucinu ne interesaramu de tóte aceste, ni lipsí timpulu pentru meditatiuni. Ma noi insi-ne inca amu devenitu altii in anima si spiritu, in cugete si simtieminte. Abié observaramu si acést'a, n'avuramu timpu pentru sin-cunós-cere.

Si de acésta scena vechia se léga neobservatu cea nóua, si noi lucrámu mai departe. Sí-roiu lu, torintele timpului ne duce cantandu séu suspinandu spre mic'a si nevediut'a pétra de margine: „Anulu nou.“

Ast'a a fostu asié, si este asié. Dar e óre

bine, cà e asié? N'ar fi óre mai bine a ne oprí la acésta pétra de margine, macaru si pentru o resuflare, a cautá inderetru spre calea facuta, si a mesurá calea dinaintea nóstra, pana unde ni petrundu ochii? N'ar fi óre bine, sè tienemu o pauza celu pucinu aice, unde se termina o scena si se incepe alt'a, ca sè ne incercámu a ne orientá a supra caracterulu rolulu nostru si a supra insemnatáti ce noi avemu in piesa, si peste totu a supra piesei inse-si?!

O astu-felu de privire in giuru de noi si o asemenea esaminare in fondu, pentru fía-care omu e nu numai o detoría, dar inca si o necesitate, ce trebuie implinita, chiar si déca ni-ar fi neplacuta. Dar ea e placuta si innaltiatória. Da, asié e. Si déca cele din urma óre ale anului vechiu nu vi sunt numai órele unei petreceri vialé, si diu'a de anulu nou nu vi este numai diu'a gratulatiuniloru si a presenturiloru, ci timpulu esaminárii de sine insi-ve, — si déca ve uitati cu ochi drepti in internulu si in giurulu dvóstre: veti vedé si simtí unu ce imbucuratoriú si admirabilu. Se póte intemplá, cà la asemenea privelisce anim'a vi va palpitá mai ferbinte, si sangele in vène va curge mai usioru... Se póte intemplá, cà in acésta cautare in giuru veti fi intimpinati cu o dorintia mai sincera de „Fericire 'n anulu nou!“ — decátu de pe buzele multoru gratulatori... Se póte intemplá, cà revist'a vi va daruí darulu celu mai

frumosu; mai frumosu decâtu ce ar poté dá man'a cea mai frageda: o nisuintia si vointia nóua si capabila de lucru! Activitatea indestulítoria singura merita a se numí norocu in lumea acést'a.

Ochii drepti, firesce, cà trebue sè-i aveti la acésta esaminare; ochi, cari nu sunt sedusi de nesce pasiuni si bucuríi neinsemnate. Nu trebue inse ca sè ve uitati nici de perón'a propria; ast'a n'ar avé ratiune si folosu, cà-ci astu-felu v'ar lipsí mesur'a pentru bun'a cunoáscere a lucrurilor. Dar trebue sè aveti nesce ochi, cari sè mesure adeverat'a marime a „eu“-lui dvóstre in reportu cu marimea celoru din pregiuru. Acestia sunt ochi drepti pentru o asemenea esaminare.

Stati la finea scenei vechi, si la inceputulu celei nóue. Priviti in pregiuru!

S'a dísu adese ori, cà viéti'a e unu jocu de comedie. Fia-care viéti'a omenésca e o mica si spirituala farsa, si intrég'a istoria a omenimie o mare si puternica bufonería. Dar fara cuprinsu si insemnate mai profunda, in mare precum in micu, o gluma de ajunulu unei sèrbatori, viala si uriasia, in care noi ni luàm totu masce nóue, pana ce in fine se gata si rolulu nostru in acésta comedía.

Multi au vorbitu asié, intre ceialalti si dóue spirite atátu de opuse, ca Giacomo Leopardi si Jonathan Swiff.

Dar nu e asié.

Viéti'a nu e unu jocu de comedie. Ce e dreptu multe nebuníi se mai intempla pe sub sóre, si ati poté mai usioru sè numerati perii unei turme de oi, decâtu pe nebuníi din giurulu dvóstre. Dar totu-si — nu e o comedía, ceea ce vedeti aice, cu tóte cà multi intra cu fati'a mangita. Nu e comedía, dar nu pentru cà vedemu atát'a tristétia si dorere; ci fiindu cà zarimu asié multa seriozitate, asié activa si constanta lucrare, asié onorifica si imbucuratória silintia, si asié admirabile fructe ale acestei nisuintie.

Si din caus'a acést'a nici viéti'a nu e unu jocu de tragedía si nici istori'a nu e si nu va fi nici odata o mare tragedía. E dreptu, cà mfi si mfi sangeréza in marea si nesuportabil'a dore-re. Inse sute de mfi lucra si facu lumina, ffacare la loculu seu, suberbulu si puterniculu, miculu si istetiulu, toti lucra si se bucura de fructele lucrului lor, si astu-felu sórtea omenimii devine totu mai placuta. Da, da; viéti'a nu e nici comedía, nici tragedía.

Tieneti acuma revista a supra rezultateloru scenei vechi, si a supra prospecteloru celei nóue, si veti constatá acést'a.

Ce e dreptu, multe nebuníi s'au intemplatu in cursulu anului 1872. Multe secature sociale, literarie, artistice — de cele politice nu vorbimu — s'au petrecutu atátu la noi, câtu si la altii. Dar totu asié de adevratu e, cà s'au intemplatu si multe evenimente triste. Vechi'a plansóre omenésca, vechi'a sórte a saraciloru si a nenorociteloru. Si multe necasuri nóue.

Dar anulu trecut u a produsu opuri nóue, in literatura, arti, industria, comerciu etc. Acestu anu n'a nascutu nici unu evenimentu cutriatoriu de lume, dar celu pucinu nu ni a rapitu moscenirea anului trecut, si ne-a lasatu sè o inmultímu, cà-ci erá anulu pabei, a nisuintiei si silintieloru pacinice.

Si déca dvóstre veti priví astu-felu scen'a, si ve veti convinge, cà aceea nu e nici comedía, nici tragedía, in urma apoi ve veti indoí, déca insa-si scen'a in adeveru e óre séu ba o — scena? Si poté cà aice sunteti pe calea cea mai buna.

Viéti'a fía-carui omu si intrunirea fapteloru toturora, tóte aceste sunt unu ce multu mai seriosu, decâtu sè se póta asemená cu dreptate unei piese teatrale. Noi toti nu suntemu nesce actori usiori la minte, ci nesce luptatori seriosi. Pamentulu acést'a nu este o decoratiune grea, ci unu campu de batalía.

Noi toti luptàm, fía-care la loculu seu, si noi scimu pentru ce: pentru innaltierea natiunala, pentru respandirea luminei in genere, ca pamentulu sè ni para mai placutu si mai frumosu. Luptàm toti, fía-care in sfer'a sa. Unde unuia i cade arm'a din mana, pasiesce unu altulu in loculu lui, si lupt'a se continua mai departe.

Da! — noi toti luptàm pentru acestu scopu, in interesulu nostru si alu toturora. — Nici o viéti'a, fía aceea câtu de neinsemnata si câtu de fara fructe, n'a decursu insedaru. Nici o viéti'a, fía aceea câtu de scurta si séca, nu s'a perdutu indesiertu. Cà-ci cine cunoáscce, cine póte mesurá secret'a catena a causeloru si operatiuniloru, care trece prin tóte timpurile si tóte némurile?

Si noi scimu, cà vomu triumfá, cà nu luptàm indesiertu, cà-ci noi invingemu in tóta diu'a, in totu momentulu! Epoc'a nóstra e o epoca mare si admirabila, la care se potu acomodá cuvintele poetului germanu:

Es glüht ein Mittag grosser Mühen,  
Ein immer reger Kampfestag;  
Die Palmen des Gedankens blühen  
Und Werke werden Schlag auf Schlag.

Es bahnt seine Wege, es erfrischt sein Recht,  
Es baut ein nimmermüdes Geschlecht,  
Das Höchste, was menschlicher Wille vermag.

A cladí aceste drumuri, a luptá pentru acestu dreptu, a edificá acestu opu, — éta dreptulu nostru, éta detori'a nóstra! Nu e acest'a unu ce frumosu? Este-ni iertatu a ne plange fara folosu? Si care ar fi cugetulu, care in prim'a dí a unei impartíri de timpu ne-ar indemná cu mai multa placere si iubire a traí si a lucrá?!

Cu asemenea impressiune sè incepemu anulu nou!

Fía, ca acest'a sè produca evenimente fericitóriu pentru natiunea nóstra si pentru omenimea intréga!

Marcu Emilianu.

## La anulu nou.



in frumos'a mea junía,  
Inc' unu anu s'a scuturatu,  
Si 'n adanc'a vecinicía,  
Dílele si-a cufundatu.

Eu in urm'a lui cu jale  
Tristu plangéndu ochiu-mi tientescu,  
Si versu lacremile vale,  
Dupa díle ce jalescu.

Cà-mi sunt dragi in tineretie  
Anii linu lunecatori,  
Ce cu farmecu: si frumsetie,  
Nascu in sinu-mi dalbe flori:

Dalbe flori de fericire,  
Gingasiele flori de amoru,  
Ce reversa multiamire  
Sufletului plinu de doru.

Ah, de-ar fi nevescedite,  
Florile din anii juni,  
Ca sè crésca 'n balsamite,  
Si ne-atinse de furtuni!

Dar Saturnu fara crutiare,  
Totu inghite ce-a nascutu,  
Ca unu tainicu visu dispere,  
Timpulu mandru si placutu.

Anii tineri cu grabire,  
D'abié vinu si éra sború;

Usca flori de fericire,  
Usca flori de dalbu ainoru.

Sè stropescu a vóstra urma,  
Ani frumosi, cu plansulu meu!  
C'alu meu traiu cu voi se curma,  
Si cu traiulu trecu si eu.

1869.

I. Lapedatu.

## Marti sér'a.

— Novela din viéti'a poporului. —

Invetiati feciori, fecióre,  
A nu crede 'n vragitóriu,  
Babeloru descantatóriu!

I. R.

Poporu romanu, mama dulce, salutare!

De multe ori cugetu la tine, cà-ci te iubescu si te stimediu atátu de ferbinte, ca-si ju-nele pe parintele seu, caruia i detoresce cele mai scumpe fericiri ale vietiei.

Si cui sè me inchinu eu cu mai multu respectu decâtu tîe?... Tîe se cuvine lauda si marire, cà adi mai existemu si portámu numele de Romanu.

De optu-spre-diece secolu stramosii nostri au vietuitu necontentitu in foculu batalieloru. Popóre straine au navalitu in patri'a loru strabuna, devastandu tóte cu focu si feru; si fiintiele intunecóse ale infernului formara liga spre a-i nimici.

Timपुरi grele!

Romanulu in patri'a sa moscenita de la mosi-stramosi deveni sclavu; ér numele lui ajunsu o numire de batjocura.

Intieleginti'a, clas'a de susu, neavendu destula virtute natiunala in peptu, sè póta resiste valuriloru amalgamisatóriu, se aruncà in bratielu loru. — Astu-felu perira acolo sute si mfi.

Numai poporulu, bietulu tieranu avuse barbatía a preferi sè lupte cu sórtea cea vitregu, sè póte sumanu simplu si sè mance panea udata cu lacrimu: decâtu sè tréca in castrele straine.

Dinsulu a conservatu natiunalitatea nóstru. Onóre dar tîe, poporu romanescu!

Inse acele timpuri furtunóse, au lasatu dupa sine o urma nestérta in viéti'a poporului nostru.

Stramosii nostri incungiurati necontentitu de inimici, erau siliti a stá totu cu armele in mane, — si déca si avura câte unu minutu li-

beru, trebuia să-l folosescă spre a se pregăti la o luptă dăra și mai sângeroasă. Așeși dăra nu e mirare, că națiunile cari vietuiau în impregiurări mai favorabile, făcuseră mai mare înaintare în cultura decât noi.

Deci, strainilor, nu ve bateti jocu de credințele antice ale poporului nostru; nu ve mirati, că dinsul a pastrat până astăzi multe din mitologia sa, și că — prin urmare — elu și acuma încă mai crede multe, cari celora ce nu cunosc datinile lui strabune, li pară absurde!...

Istoria ce voi avea onoare a vi enăra, încă se bazează pe o asemenea superstiție populară.

I:

Domineca după media-di.

Eră Domineca după media-di.

Radiile primaverose ale soarelui salutau cu bucurie o curte curată în Padureni, și se desfășurau la privirea junilor și junelor ce-si petreceau acolo în jocu.

În Padureni, (satu vestit din cauză, că în giurulu lui nu este nici o pădure,) precum în multe sate locuite de Romani, e datina, că junii și junele din satu dominecă după media-di se adună în atare locu privatu, mai ales unde este feta la casa, acolo apoi si-petrecu și dantița.

O astu-felu de petrecere decurgea în momentulu cându apucăramu firulu intemplantelor noastre.

Dantiulu, ca mai totu-de-una, se ținea afara în curte, soarele ardea ferbinte, dar nimene nu simțea caldura lui. Cine s'o fi simțitu cându spre totu insulu străluciau doi sori mai infocați, doi ochi de fecioră?!

Ce societate placută! Junii: flacări bravi, și junele: dăne incantabile. încâtu abié potea cine-va alege din ele. E dreptu, că în asemenea locuri nu gasim cultura domnișoarelor din saloane, dar nici nu suntem siliti a ne desgusta de fatiara îndatinată la multe din aceste; nu e aicia nimic'a prefăcere, ci totulu e naivitate, simplitate și sinceritate. Nici o fetiță nu grigescă, câtu de tare sê-si deschida guriti'a cându suride, pentru ca sê-i vedem dîntii sei albi. Nu e nimica falsu; modulatiunea tonului, surisulu de pe budie, cositiile frumoșe, rosele fetelor, toate sunt naturale.

Betranii sîdeau de o latură pe nesce lemne, și fumându „dohanitia“ se desfășurau în dansulu tinerimei.

Eră într'unu anghiu sîdeau lautariulu orbu, carele nu scia decât numai o melodie; dar tinerimea cu toate aceste si-petrecea minunatu.

Ce fericire, ce poezie naivă și frumoasă!

Fia-care fecioru avea amant'a sa, totu insulu dantița cu ales'a lui, dar nici unulu nu-i spunea că o iubescă; ei nu pré vorbescu de amoru, și totu-si sciu că sunt iubiti. Unu suris, o stringere de mana esprimu mai multu decâtu dechiaratiunile înflorilate.

— Bade! feciorulu dtale joca totu cu „florea satului“, — observă unulu dintre barbatii ce sîdeau pe lemne.

— Apoi dăra nu-i potu porunci si-acea, că cu cine sê joca! — respunse altulu flegmaticu.

— Eu numai atât'a ti-spunu, sê grigesci de Nicolae, — continuă celalaltu.

— Bine-i, bine-i! — respunse celu d'antăiu într'unu tonu, care pară că dăcea, că nu-i pré place discursulu, apoi se uită la unu fecioru care dantița voiosu.

June naltu și vigurosu eră acest'a, cam de 20—22 ani, cu mustetie frumoșe negre; fati'a-i ardea de caldura, și cu palari'a într'o urechia dantița pasiunatu.

Langa dinsulu o fetiță balaiora, ca si-o florie langa unu arbore marețiu. Din fati'a ei strălucia atare fericire nespusa; ea nu vedea, nu audia nimicu, decâtu pe tinerulu cu care dantița.

Acest'a scia bine, că elu dantița cu fet'a cea mai frumoasă din satu, — și chiuia cu mandria:

Vina lele sê fugimu,  
Că noi bine ne lovimu  
Si la ochi si la sprincone  
Ca-si doi pauni la pene!

Fetița simția, ea eră convinsă, că aceste sunt alusiuni la dîns'a; dar nu grai nimic'a și bagă ochii în peptu.

Unu altu fecioru care dantița de cealaltă latură, audîndu cantecele acestuia, fiindu că și dinsulu iubiă pe acea feta, respunse îndata:

Hei! lelitia lelișora,  
De-ai fi buna, bunisiora,  
Te-ai culcă pe prisma-afara,  
Eu m'asiu face ventu de sera,  
Si te-asiu lua sub su-ora,  
Si te-asiu duce 'n a mea țiera!

Feciorulu celu d'antăiu, Nicolae, pricepî îndata ce vré sê dăca acest'a și i respunse în loculu fetei:



Decâtu pane ca emeu,  
Si s'ò mancu c'unu meteleu:  
Mai bine-oiu mancă pogace  
Si-oiu mancă cu cine-mi place!

Apoi dantiara mai departe; celalaltu asîs-  
dere pricepù respunsulu lui Nicolae, dar astu-  
felu de strigate nu se ieu in nume de reu.

Unu altu tineru audîndu aceste, ca sè can-  
te si elu ce-va fetitiei sale, intonâ:

Fà-me Dómne, ce mi-i face,  
Fà-me Dómne rugu in ripa,  
Sè me taie lelea 'n pripa,  
Sè me duca 'n siediatóre,  
Sè me puna 'n bratîsióre!

Dar in asemenea petreceri feciorii nu des-  
canta numai in onórea fetitioru, de multe ori  
ei improviséza satire, mai alesu atuncia candu  
vine in apropiarea loru atare persóna ne-  
placuta.

Astu-felu si-petrece poporulu!

Bucurîa, fericire locuiescu pe tóte fetiele.

Câte-odata se mai lasa vre-o doi trei, pa-  
na atuncia dantiéza altii, apoi ér s'aru in dan-  
tiu descantandu.

Dantiati tineri si cantati! Aceste sunt cele  
mai fragede placeri in viétia!

Tu fetitia de cinci-spre-diece ani, a carei  
anima sbocotesce mai antâiu sub impressiunea  
unoru simtieminte inca necunoscute, cari ti-  
fura visulu celu dulce, — si tu june incantatu  
de o fetitia nevinovata, spuneti-mi: este óre in  
lume vre-o petrecere mai placuta decâtu dan-  
tiulu?!

Ah! nu este, nu se póte!

Dantiulu e cea mai sublima poesía, e idea-  
lulu petreceriloru.

In dantiu sunt iertate multe. Acolo fara  
sè vatemati cerintiele etichetei, poteti stringe  
de mana fiinti'a adorata, i poteti sioptí cuvinte  
delicióse, o poteti chiar imbratîsiá, si su-  
flarea vóstra se topesce cu suflarea idealului  
vostru.

Dantiati tineri, si cantati!

Joculu mai durà pana la apusulu sórelui,  
apoi se dusera toti p'a casa.

— Mane sér'a, candu va resarí lun'a, voi  
merge la tine; fîi in usia, — dîse Nicolae, fe-  
ciorulu judelui, catra „flórea satului.“

— De nu voiú avé de lucru, — respunse  
fetisiór'a incetu.

(Va urmá.)

Iosifu Vulcanu.

## An'a Ardelén'a!

— Balada poporala din Transilvania. —



Siede An'a

Ardelén'a

Trista 'n casa

Dupa mésa!

Ea totu plange si suspina,

Doru-i nime nu-lu alina;

Nici odata nu zimbesce,

Pe picióre se topesce;

Cà-ci dragutiulu ei iubitu

In bataia a moritu...

Éta drag'a primavéra,

Rondunic'a vine éra;

Dar baditi'a ei nu vine,

C'a moritu in tieri straine

Trandafirulu impupesce, —

Badea ei nu mai sosesce!

Tóte florile 'nflorescu, —

Dar ei doi se vescediescu;

Elu acolo in mormentu,

Ea aice pe pamentu.

Tóta flórea e voiósa,

Numai dins'a-i totu doiósa;

Doru-i fuge... ér se 'ntórcce,

Pieptulu ei dorerea lu-stórcce.

Bate ventulu si nu 'ncéta,

Dorulu lui crudu o sagéta...

Câte flori sunt prin poene

Si prin codri buruiene,

Nu potu se o lecuiesca,

Nici baremu sè-o liniscésca!

Nóptea candu din ceriu cobóra

La draguti-i doru-i sbóra;

Diu'a vine... nóptea trece,

Doru cu doru la ea se 'ntreco.

Candu se simte cà-i e bine,

Atunci se 'néca 'n suspine;

Candu se simte cà-i mai place,

Atunci de doru pe patu zace...

Nu baga pe nime 'n séma,

Nici cuvintele de mama;

Care-i dice totu-mercu:

„Anitia, sufletulu meu!

Pentru bunulu Ddiu,

Lasa-te de dorulu teu!

Éta fati'a ta de spuma

Se face pamentu si huma;

Éta fruntea ta senina

Se face pamentu si tina!

Frumós'a guriti'a ta,

Nu incéta-a vaietá!

Incetéza... nu mai plange!  
 Cà de-i plange...  
 Te vei stinge!  
 Si cu tine  
 Si pe mine!"

Ea din graiu asié graiesce:  
 „Mama!... dorulu me topesce;  
 Si 'ndesiertu me vei oprí...  
 Cà-ci eu totu-si voiu dorí,  
 Voiu dorí  
 Pan' voiu morí!  
 Dar tu mama  
 Baga séma  
 Si me 'n grópa-a trei'a dî!  
 Si pe cruce asié sè-mi scrí:  
 „Cetitoriloru iubiti,  
 Aveti grigia, ve fericiti,  
 Ve feriti  
 Sè nu doriti!  
 Ve feriti de dragoste,  
 Cà-ci e mare pacoste!"

Silviu B. Sohorca.

## „Carbonarii.“

Sub acestu titlu, compan'ia dramatica de sub directiunea dlui Pascaly, a representatu, la 7 decembrie in teatrulu celu mare de la Bucuresci, o piesa in 3 acte, compusa de dlu C. D. Aricescu.

Acésta piesa a placutu publicului pentru adeveturile cele mari ce contine, si pentru interesulu intrigei care merge crescându.

Éta cuprinsulu ei, dupa estrasulu facutu de „Telegrafulu“ din Bucuresci:

Scen'a se petrece in Neapole la 1821. Revolutiunea din ambele Sicilii de la Iulie, acela-si anu, facuta prin initiativ'a Carbonariloru. érá in prediu'a caderii sale, si ostirea de invasiune austriaca, care invinsese ostirea revolutiunara, se apropiá de Neapole, aducându in furgónele sale pe regele bourbonu Ferdinand I.

Anielo, unu carbonaru si publicistu de profesiune, face unu ultimulu apelu la poporu spre a se sculá gramada si a sdrobí armat'a de invasiune la portile Neapolei; acelu apelu vorbiá si de o epistola catra Rege a principelui de Canosa, fostulu ministru alu Politiei, care epistola érá fórte compromitatória pentru Canosa. — Mai multe foi refusa a publicá acelu apelu, de téma a nu-si atrage a supra-le persecutiunea lui Canosa, pe care restauratiunea avea sè-lu

aduce éra-si la postulu seu; si una dintr'acele foi, a nume jurnalulu „Patria“, care promisese a publicá acelu apelu, lu-presinta ministrului de Politie, ca sè-si atraga favórea sa. Canosa, nepotendu smulge din man'a lui Aniello, nici prin amenintiari nici prin promisiune scrisórea sa autografa, lu-ridica intr'o nópte din casa sa, ca conspiratoru de inalta tradare, si lu-inchide intr'unu ospiciu de nebuni; scopulu seu érá a face se ecsalte pe Aniello, puindu-lu in contractu cu smintitii, si sè póta astu-felu Canosa a-lu deconsideará. Totu de odata lu-fortia a purtá pe facia o masca, spre a nu fi cunoscutu de cei ce veniau sè viziteze, din candu in candu, pe infortunatii din acelu ospiciu.

Aniello aflá midilocu a insciintiá pe nutricea sa despre loculu arestării sale, si acést'a, insocita de fidantiat'a lui Aniello, vine sè-lu viziteze in arestulu seu, unde i stracorá unu biletu intr'unu buchetu de flori, si in care biletu érá anunsiatu, cà amicii sei Carbonarii voru vení sè-lu libereze chiar in acea dî.

In timpulu acest'a, doi medici sunt trami-si de Canosa a constata nebun'ia lui Aniello: unulu din ei, fiindu carbonaru, Aniello i descopere adeverat'a caus'a a arestării sale. Gardianulu dá de scire ingrigitorulu ospiciului, care vine, insocitu de mai multi servitori, ia cu forti'a pe Aniello si-lu facu nevediatu. Indata sosescu si Carbonarii, cari, negasindu-lu, alergu spre partea pe unde disparuse, condusi de unu amicu alu lui Aniello, care érá si elu inchisu in acelu ospiciu, victima a lacoméi unui frate desnaturatu, ce-lu declarase de nebunu, ca sè póta astu-felu mostení partea sa din averea parintésca.

Ací se termina actulu antáiu, in dóue tablouri.

In actulu alu doile, Contes'a Diamantini, mam'a lui Aniello, pe care elu inca n'o sciá, prin midiloculu magnetismului, afla loculu unde Aniello fusese transportatu: érá o subterana intr'una din fortaretiele care dominá Neapole. In arestulu seu, Aniello, se incérca a face pe temniceru sè se intereseze de sórtea sa, cu sperantia, cà va puté scapá printr'insulu; pentru acestu sfirsítu i face istoriculu Carbonarismului.

In timpulu acest'a, capitanulu forteretiei care érá si elu carbonaru, si consangeanu cu unu amicu alu lui Aniello, i aduce o scrióse de la fidantiat'a sa, prin care i descopere secretulu nascerii sale, si i anuncia liberarea sa chiar in acea nópte.

Peste pucinu, doi amici ai lui Aniello, in costumul de gendarmi ai Politiei, si insociti de capitanul forteretiei, intra in arestul lui Aniello; si in bas'a unui ordinu plastografu, din partea ministrului Politiei, Aniello este transmisu inaintea acestuia, insocitu de unu oficeru din forteretia si de doi soldati calari; pe drumu. Carbonarii scapa pe Aniello, care alérga de imbratîsiédia pe maica sa. Acésta hotaresce atunci sè-si resbune contra lui Canosa, aplicandu legea talionului. Resbunarea Contesei este sublina, cum vomu vedé indata.

In actulu alu treile, Canosa apare pe scena pentru prim'a óra. Infuriatu contra Carbonariloru, elu jura estermnarea loru. Cichio, confidentulu lui Canosa, si sbiru alu Politiei, i presinta o scrisóre plastografa fabricata din ordinulu lui Canosa, si prin care Aniello erá compromisu ca culpabilu de inalta tradare. Cichio i presinta inca si unu portofoliu cu poesii, gasitu a supra lui Aniello, candu lu-ridicaseru din ospiciulu de nebuni, si in care figuréza o alegoría cu adresa lui Canos'a.

Dupa Cichio, apare pe scena Puebla, jurnalistu din aceia cari se schimbu dupa timpu si impregiurari, numai sè-si faca interesele. — Puebla viniá la Canosa sè-lu roge ca sè-si tie-na angagementulu seu, adeca sè faca a figurá si elu in nóu'a combinatiune ministeriala, in schimbu pentru serviciile ce adusese prin presa partidei reactionarie. Canosa, dupa ce i spuse, cà asemenea jurnalisti nu sunt buni de câtu in timpu candu are trebuintia de ei, i ordoná sè-si aléga una din trei: séu a se esilá, séu a deveni membru alu politei secrete, séu a pune pén'a sa in serviciulu guvernului. Puebla, dejucatu, consimte a deveni dîaristu guvernamentalu; dar jura resbunare, in gandulu seu.

Dupa Puebla, apare pe scena doctorulu Spinosa, doctoru de casa si amicu alu lui Canosa, unulu din cei doi medici tramisi a constatá nebun'ia a lui Aniello. Dialogulu dintre Spinosa si Canosa este unu extractu din faimós'a opera ce aparú in Bruxelles la 1865, si in care se paradiséza libertátile publice, acordate Franciei de Napoleonu alu III, dupa lovirea de statu de la 2 decemvre 1851. Acestu dialogu e plinu de mari invetiamente, si pentru poporu, si pentru guvernanti.

In fine, apare pe scena si Contes'a Diamantini, care ceruse lui Canosa o intrevedere. Ea intervine la Canosa pentru liberarea lui Aniello din inchisóre. Canosa refusa sistematicu, sustienendu, cà poseda prob'a de inalta tradare. Contes'a lu-róga sè-i arete acea proba, si,

pe candu Canosa trece in cabinetulu seu ca sè-i aduca prob'a culpabilitatii lui Aniello, Contes'a dá Carbonariloru unu semualu dupa ferést'a salonului; apoi, esaminandu epistol'a presintata de Canosa, Contes'a pune la indoiéla veridicitatea acestui actu; si ca sè-idea o proba despre plastografi'a unoru asemenea acte, Contesa chiama pe Aniello si pe Michael, amicuulu seu, cari acceptau la usia cu alti Carbonari.

La vederea loru Canosa, infuriatu, i intréba:

— Cu ce ordinu sunteti voi aici?

— Eu, — responde Aniello, — am venitu in bas'a acestui ordinu alu ministrului Politiei, si amicuulu meu Michael, din ordinulu meu.

Canosa, dejucatu, suna clopotielulu in trei rinduri, si nici unu servitoriu nu apare. Atunci inaintéza spre usia si remane imarmuritu la vederea Carbonariloru cu pumnalele ridicate.

Ordinulu presintatu lui Canosa erá unu ordinu plastografu din partea Ministrului Politiei, prin care Aniello fusese scapatu din inchisórea sa.

— Plastografia, — strigá Canosa infuriatu.

— Esíta din aceea-si fabrica din care a esítu si epistol'a lui Aniello de inalta tradare, — respunse Contesa cu unu surisu ironicu.

— Acum cà ti-ai ajunsu pe deplinu scopulu, poti plecá Contesa, — i dîce Canosa, a-retandu-i usi'a.

— Nainte de plecare, — i responde Contesa, te rogu sè cetesci acestu biletu de la fiulu dumitale.

Erá intr'adeveru unu biletu, si acelu biletu nu erá plastografu, de la fiulu lui Canosa, pe care Carbonarii lu-arestasera chiar in acea nópte in care liberase pe Aniello; in acelu biletu, fiulu lui Canosa insciintiá pe tatalu seu cà e prisionierulu Carbonariloru, si cà acésta<sup>f</sup> fi o resbunare in schimbu pentru arestulu<sup>di</sup> Aniello, si cà se afla intr'o subterana. Canos<sup>se</sup> incredintiéza de veridicitatea scripturei, simplóra grati'a Contesei in favórea fiulu<sup>seu</sup>. Contesa, dupa ce lu-umilesce in destulu, promite, cà dupa 20 de díle de arestu in subtrana, fiulu lui Canosa va puté imbratîsiá pe printele seu, déca acesta ve fi prudentu; apoi chiama pe Aniello si pe Michael ca sè-si ia diu'a luna de la ministeriulu Politiei, asigurandu-i cà potu plecá a dóu'a dí linisciti in Elvetia; in fine, Contesa dîce Contelui, dreptu adio, cà libertátile publice potu fi unu minutu nabusíte, dar nici odata nimicite, si cà libertatea va triumfá a supra despotismulu, candu va ajunge cutítulu de osu.

# SALONUL

## Conversare cu cetitóriile.

— Paris 12 ianuarie. —

(Ajunulu anului nou, — cei ce facu din astronomia dogma religiósá, — seratele din Paris la Versailles. — dame politice, — salónele din Paris, — ce-si invétia pruncii mamele franceze, — rolulu lorgneteloru, — dame a-totu-sciutórie, — mod'a in logia, — parlarí si capete plesiuve, — istoria picanta, — clopotielulu, — gra-  
tulare la anulu nou !)

Suntemu in ajunulu anului nou — romanescu.

Lumea apuséna a serbatu de multu acésta dí, dar noi Romanii, cari si din astronomia facemu dogma religiósá, si dimpreuna cu noi totu resaritul, suntemu cu déue-spre-diece díle inapoia ei.

De la anulu nou pana la carnevalu — numai unu pasiu. Ér din carnevalu pana la serate nu-i nici unu pasiu. Sè vorbimu dar despre seratele din Paris.

Curiosu! Déca voimu sè vedemu seratele Parisieniloru acuma, trebuie sè esímu la Versailles.

Siedintiele adunárii natiunale de acolo, cari — precum se scfe — se tienu sér'a sunt multu mai interesante si pompóse decátu seratele din Paris; séu mai bine a díce, seratele adeverate se tienu acolo, cà-ci numai acolo vomu gasí o alésa cununa a dameloru frumóse.

Nici odata atáte dame la adunári politice nu s'au mai vediutu. Indata-ce se vestesce vr'o siedintia a adunárii natiunale, in lumea dameloru se ivescu o multíme de intrebári: ce locu voru avé ele acolo? ce toalete voru imbracá? si cine va siedé in vecinata-tea loru?

Este apoi lucru in cerculu dameloru, cari nu numai au inriurire a supra unor barbatu politici, dar facu chiar si mici intrige intre culisse!

Asié a fostu acésta in Franci'a totu-de-una. — Comitele Boignes, Béhague, Beaumont, principesele Lieven si Beligiose, damele Dosne, Martin, Lenormand, Delepert, de Courbonne, de Virieu, comtessele Flahaut, Castellane, Ségur si tutti quanti de sub regulu lui Ludovicu Filipu sunt adi inchimbate de cara dómnele Roger du Nord, Duchâtel, de Witt, de Maisonneuve, Broët, Edmundu Adam, principes'a Trubzkoi, d' Haussonville si altele. Timpurile au schimbú numele si fati'a, — dar esinti'a a remasu totu ac'a.

Aceste dame apoi au o multíme de imitatórie, cari urméza in tóte siedintiele, si astu-felu aceste devil si mai interesante.

\*

Uioru se póte intielege, cà in asemene conditii ni salónle din Paris devinu sér'a desierte.

Da inca si diu'a aceste salónle par' cà s'au schimbatu de totu. In ele nu se mai converséza despre casatrí'a unuia sén alteia, nici despre mod'a dílei, ci despre reportulu relativu la — legea vinarsului. —

Usiórele dialoguri se reflecta la espunerea financiála si la alte evenimente politice ale dílei; si despre tóte aceste se vorbesce cu multu focu.

Mamele punu pe pruncii loru a recitá vorbirile lui Thiers séu Gambetta, conformu convingerii loru

politice; si ca premíu li se promite portretulu consiliului ministerialu.

\*

In camera aceste dame politisatórie se cunoscú numai decátu de pe lorgnetele loru.

E datina a salutá cu aceste pe cunoscutii loru. Din miscarea acestoru lorgnete apoi se esplica secretele cele mai mari. Ele si aceea scíu, câtu zacharu a pusu asta-di Thiers in cafeu'a sa?

Ele scíu tóte, pana chiar si cele mai intime secrete ale comisiuniloru; ti-scíu spune, chiar câte síre contienú lucrárele reportoriloru.

Vai de aceea, cari calca pe slepurile loru. Ele tóte au câte unu jurnalistu cunoscutu. Si-apoi acest'a numai decátu scire in fói'a sa despre „nedibaci'a unor cavaleri.“

\*

La aceste mari serate parlamentarie apoi potemu vedé si noutátile cele mai interesante ale modei femeiesci.

Cursulu politiceii are mare inriurire si a supra alegerii peneloru si la compunerea coafureloru.

In logele adunárii natiunale din Versailles damele nu multu se intereséza de rochia. de croitur'a si garniturele acesteia, cà-ci acele nu se vedu.

Capulu e totulu, acest'a se vede bine din logia, acest'a trage atentiunea privitoriloru.

Prin urmare, ve poteti intipuí, ce frumósa colectiune de palarii se potu vedé in aceste loge! Celu mai bogatu magazinu de moda nu are asié cantitate variata.

Colorile intunecóse ale salei recomanda colorile deschise, si nici o dama eleganta nu va pune pe capu palariá négra, cà-ci prin ast'a ar da dovéda de lips'a ei de gustu.

Acést'a privelesce a supra palarieloru frumóse ne recompenséza pentru vederea celor multe capete plesiuge ale domniloru deputati cari siedu in bancele salei.

\*

E de prisosu sè spunu, cà aceste loge forméza acuma uniculu isvoru alu noutátiloru; intre actele, suspinderea siedintieloru pe câte-va minute se intrebuintiéza spre clevetiri adese ori pré picante.

Astu-felu se colportéza prin logie o istorióra de amoru, care s'a terminatu de totu tragicu.

Eroulu ei e Alesandru Duval, fiulu unui negociatoriu fórtu bogatu. Eroin'a ei: cunoscut'a Cora Pearl, fost'a favorita a principelui Napoleonu.

Duval erá unu omu de anima, si se inamorá de Cora. Ea nu remase rece la declaratiunile lui, lu-iubiá dar si ea, pana ce dinsulu — avea bani.

Candu apoi pung'a lui se goli, amant'a nu-i mai permise a intrá la díns'a.

Resultatulu acesteia fu, cà amantulu se impuscá in pragulu usiei dinsei; ér tragic'a eroina a acestei intemplári aflá cu cale a face o excursiune la Monaco.

\*

Astu-felu se povestescú acést'a prin loge. Dar

éta clopotielulu presiedintelui suna, si éra-si se face tacere.

Tribunele din Versailles au publiculu loru de tóte dílele regulatu, mai alesu in câtu privesce damele. —

Cunoscutulu si multu citatulu receptu a lui Fouché, spre a poté intielege unele intemplări neintielese, suna asié: „Cherchez la femme!“

Celu-ce scie a scrutá, va aflá si in cele mai de aprópe desvoltári politice ale Franciei, inriuririle femeii; celu ce vré a cunósce cu de a menuntulu aceste inriuriri, trebue sè cerceteze desu logele dameloru din adunarea natiunala de la Versailles.

Ve poftescu anu nou fericitu, onorabile cetitórié!

Constantinu Constantinescu.

### Premiulu femeiloru romane.

Dómn'a Octavia M. Stanescu n. Baritiu din Brasiovu a tramisu 5 fl.

Adaugându-se la sum'a publicata in nr. trecutú, resultatulu contribuiriloru de pan'acuma e 41 fl.

Pesta 16 ianuariu 1873.

*Redactiunea „Familiei“*

### CE E NOU?

\* \* (Onóre dameloru romane din Timisióra!) Cu cea mai adanca bucuría primiramu insciintiarea, câ damele romane din suburbiulu fabrique alu Timisiórei, au tienutu la 1 octomvre o conferintia, in care — adoptandu-se ide'a infintiárii unei reuniuni pentru crearea unui fondu de o scóla romana de fete centrala — s'a alesu o comisiune pentru elaborarea statuteloru, in persónele domnióreloru: Teresia Ungureanu, Budincea Zahariciu si Emilia Lungu. — La conferintia presiedinta a fostu dómn'a Sidonia Chitescu, éra notarésa dr'a Emilia Lungu, — la conferintia mai luara parte urmatóriele dame: Teresia Jonescu, Ecaterina Obresanu, Maria Constantinu, Marta Savu, Elena Pavloviciu, Ecaterina Andreescu, Draghina Alesandru, Luisa Siefertianu, Sofia Seculiciu, Rosalia Zaria, Elena Andreescu, Elisa Regepu, Amalia Lazarescu, Sidonia Petrescu, Sidonia Birisianu, Ecaterina Barbura, Ecaterina Matisoiu, Ana Jica, Maria Belintianu, Ana Lalescu.

\* \* (Minunea minuniloru) s'a potutu vedé in septeman'a trecuta in sal'a redutului orasienescu din Pesta. Acésta minune e o féta, cunoscuta in lumea curiositátiloru sub numele de „Privighiatóri'a négra.“ Acésta féta — precum se póte vedé si din portretulu ei publicatu in fói'a nóstra in vér'a anului 1871 — are dóue capete, patru mani si patru picióre. Ea se chiama Miss Christine Millie, fu nascuta in America, si acuma e de 21 de ani. Esceléza atátu in cantare, câtu si in dantiu. — Ambele ei capete au alta vóce, si a nume unulu *soprannu* si altulu *altu*, astu-felu si-secundéza sie-si. — Aceste capete potu conversá unulu cu altulu, precum amendóue separatu cu alte dóue persóne straine, despre ori ce obiecte contraverse. Ca sclava, in etate de

1½ ea fu venduta in licitatiune publica, si o cumperá unu englezu practiculu Mr. Shmith, cu 30,000 de dollari (60,000 fl.); acest'a apoi o crescú cu spese multe, dar acuma apoi are ce incassá la bani.

\* \* \* (Colectiune etnografica pentru espositiunea din Viena.) Precum se scie, guvernulu a insarcinatu mai multe persóne a compune o colectiune etnografica pentru espositiunea din Viena. Ioanu Xantus, unulu dintre individiu insarcinati, si-a finitu missiunea. De cerculu lui s'a tienutu Transilvani'a si comitatele din cóce de Tisa, a nume: Sibíu, districtulu Bistritiei, Brasiovu, Sighisióra, Fogarasiu, Temisiu, Naseudu, Hunedóra, Oravitia, Julia, Turda, Trescáu, Deva, Maramuresiu etc. Precum se vede, cele mai multe sunt orasie romanesce; acésta colectiune dara va fi pré interesanta pentru noi. Precum aflámu din foile ungueresce, dlu Xantus a reesítu a compune o colectiune câtu de bogata. Ne bucurámu.

\* \* (Gluma grosolana.) In comun'a Telkibánya s'a petrecutu in biseric'a reformatiloru nu de multu o cunúnfa. De óra-ce junii cei de fatia beura cam multisoru rachíu, li plesní prin minte, sè faca o gluma, si astu-felu ei improvisara o ingropatiune. Ei descoperira in capetulu satului unu cosciugu, deci lu-luara, si — punendu in elu pe unulu dintre ei — plecara, formandu unu cortegiu funebralu. Poporulu din satu nu sciú, câ junii numai glumescu, deci multi inși se insoțira cu tóta seriositatea cortegiului. Dar éta de odata cortegiulu se oprí, cosciugulu se deschise, si mortulu se scólá si esí in mijloculu riseteloru generale ale ortaciloru, si spre uimirea poporului pacalitu.

\* \* (Si non e vero ben' trovato!) Intr'un'a din dílele trecute o societate de barbati siedea la o mésa din o cafenea in Oradea-mare. In firulu conversatiunii unulu dintre ei, unu tineru, intrebá câ cine e in stare sè desbrace de camasia pe unulu dintre cei presinti, acolo in presinti'a toturora, fara ca sè-i atinga peptariulu? Nici unulu nu se prinse a realisá acést'a. Atunce tinerulu nostru se apucá elu insu-si, si in scurtu timpu spre uimirea toturora, si-desbracă a sa camasia, fara a-si atinge roculu si peptariulu. Productiunea lui suprinse pe toti, si unulu lu-intrebá, ce e dinsulu? „Secretariu la o societate de asiguratiune“, — respunse dinsulu. „Asié dara gratulediu dlui directoru — i díse unulu — câ-ci celu ce scie asié bine desbracă pe ómeni chiar si de camasi'a loru, va fi pré aplicabilu la o societate de asiguratiune moderna.“

\* \* (La emanciparea femeiloru.) In 9 decemvre soci'a magistrului de posta din satulu Cnezu in Banatu, a depusu esamenulu din administratiunea postalata, inaintea directiunii postale din Timisióra, dupa care a si primitu decretulu de intarire in acelu oficiu.

\* \* (O femeia din Buda) a intentatu procesu in contra unui detorasiu, dara chiar in diu'a pertractárii ea a moritu — in cholera.

### Carnevalu.

✿ (Balulu romanescu din Pesta,) arangiatu de tinerimea romana d'aice in favorulu societáti „Petru Maioru“, se va tiené la 11 fauru in sal'a otelului „Hungaria.“

✿ (Junimea romana din Viena) a serbatu a-junulu anului nou dupa urmatóri'a programa: 1) Cuventu de deschidere tienutu de dlu I. Popu. 2) „Intre-

bări de maiu“, cuvinte de V. Bumbacu musica de Lachner, cantatu de corulu vocalu. 3) Din Dumbrava rosia (cap. V. Stefanu celu mare) declamata de dlu Vulturescu. 4) „Trio“ Micher violina, Winkler viola, Reidinger piano. 5) „Doi ochi“, romantia de Ventura, solo esecutatu de dlu Hosanu. 6) „Cantulu Margari-tei“, de Alesandri, — musica de Nosieviciu — cantatu de corulu vocalu. 7) Solo din „Lucretia Borgia“, esecutatu pe flauta de dlu Filipanu. 8) „Polonaise“, de Weber, solo pe piano de dlu Reidinger. 9) Fantasia si variatiuni pe motivu de norme de Molick, solo pentru violina de dlu Micher. 10) „Dorul de patria“, poesia de Const. Stamate, declamatu de dlu Nicol. Stamate. 11) Doina bucovinena, solo pe guitarre de dlu I. Dubau. 12) Choru: a) Seninu si fortuna cuvinte de I. Negruzi, musica de Vorobchieviciu, — b) „Tatarulu“ cuvinte de Alesandri, musica de Nosieviciu. Salutarea anului nou de dlu J. Neagoe.

✿ (*Junimea romana din Clusiu*) inca a serbatu ajunulu anului nou, si a nume cu acésta programa: 1) Cuventu de deschidere, tienutu de presedintele comitetului P. Isacu. 2) „Frumseti'a tierei mele“, poesia, dechiamata de autorele ei G. Scridonu. 3) „Auditi acolo“, esecutata de corulu vocalu. 4) „Sioldanu vitézulu“, monologu teatralu de Alesandri, representatu de D. Cristea. 5) Disertatiune, rostita de autorele ei I. Turcu. 6) „Proscrisulu de Bolintineanu“, esecutata de corulu vocalu. 7) „Sentinel'a romana“, de Alesandri, dechiamata de B. Olteanu. 8) „Mei Tatare“, esecutata de corulu vocalu. 9) Cuventu de inchidere, de presedintele. Urmédia dantiulu pana demanétia La 12 óre in pausa intregu publiculu presentu va salutá anulu nou prin intonarea imnului natiunale: „Descépta-te romane!“

### Flamur'a lui Hymen.

✿ (*Chedivulu din Egiptu*) e unu omu fórte nocrosu, nu pentru cá dinsulu are patru fete mari, cá-ci aceste inca nu potu formá o deplina — fericire, ci pentru cá de odata si-marita tóte patru fetele. Ospetiulu s'a petrecutu in lun'a trecuta. Mirii sunt patru pasie. —

✿ (*Imperatulul de China*) inca s'a uritu de viet'i'a singuratica, si in 16 octom. s'a inrolatu si dinsulu sub flamur'a lui Hymen. Despre frumseti'a miresei nimene nu póte sè vorbésca, nefiindu nimenu iertatu s'o védia.

### Literatura.

✿✿ (*O rescóla romana necunoscuta pan'acuma.*) In o foia ungurésca cetimu unu documentu istoricu, in care se díce, cá la anulu 1831 in comitatulu Biharea a eruptu o rescóla pe valea Crisiului, si cá pentru sugrumarea acestei rescóle s'a emisu vice-comitele cu 150 de ómeni. De óra-ce pe valea Crisiului siedu Romani, asié credemu, cá si rescól'a acést'a va fi fostu romana. Noi nu scimu nimica despre ea. La tóta intemplantarea, ar fi interesantu a cautá in archivulu comitatului Bihariei, déca se gasescu documinte relative la acésta rescóla?

✿✿ (*Dlu Marienescu*) éra-si publica in foisior'a diuariului „Albina“ o poveste poporala, intitulata: „Seranu si Dioranu“, cu note esplicatórie fórte intere-

sante. Din introducerea, ce neobositulu nostru scrutatoriu face acestei povesti, aflámu cu dorere, cá publiculu romanu din Transilvania si Ungaria a intimpinatu cu recéla intreprenderea sa d'a aduná povesti. — Cei mai multi rogati de a-i tramite materialu, nici nu i-au respunsu. Óre pana caudu asié! Publicu romanu, descépta-te odata din somnulu nepasárii tale, si intielege, cá fara literatura ori care natiune piere!

⊙ (*Aflámu cu o deosebita placere,*) cá dlu Alesandru Plagino fiulu, profesorulu de literatur'a francesa la liceulu Mateiu Basarabu in Bucuresci, a intreprinsu traducerea in limb'a francesa a eruditei opere a dlui Hasdeu, „Istori'a critica a Romanilor.“ Ca Romani, incercámu dar o indoita bucuria: ocuparea unei catedre de literatur'a francesa de catra unu Romanu, si totu-de-odata cea mai frumósá si binefacatória intreprenderi literaria din partea-i. „Istoria critica a Romanilor“, tradusa in limb'a francesa va fi cotita neaparutu de tóta lumea; prin acésta ne va aduce celu mai mare bine ca natiune, cá-ci ne va face cunoscuti pretutindeni. Si a cunósce istori'a natiunii romane este a iubi in sa si natiunea si-a se interesá de sórtea ei. Totu-de-odata nu va fi pucinu magulitoriu pentru noi de-a vedé tradusa, cotita si de siguru apretiuuta de tóte natiunile o opera de asemenea valóre.

✿✿ (*„Vorniculu Buciuoc“*.) drama in 5 acte de V. A. Urechia, va aparé de curendu la Bucuresci. Salutámu cu bucuria acestu opu in literatur'a nóstra dramatica. Chiar acuma primimu o scrisóre, in care dlu autoru ni face placut'a suprindere, cá a datu sè se copieze nóu'a sa piesa „Banulu Maracine“, spre a se publicá in fói'a nóstra.

✿✿ (*„Emilia Galotti“*.) dram'a celebrului Lessing s'a tradusu si in limb'a romana, de dlu I. G. Baritiu, care asísdere a avutu bunetate a o tramite pentru „Familia.“

### T e a t r u .

✿✿ (*Teatru romanu in Giula.*) Cunoscutulu „artistu“ comicu si cantaretiu romanu din Galati, dlu I. D. Ionescu, incependu din 15/27 decemvre a datu câte-va represintatiuni teatrale la Aradu si Giula, in presinti'a unui publicu numerosu.

= (*Victorien Sardou*) atátu de placutu si la noi, a scrisu o piesa nóua, intitulata: „Unchiulu Sam“, — drama in 4 acte.

### M u s i c a .

✕ (*La Taborszky si Parsch in Pesta*) au aparutu: „Victoria“, nocturne pentru piano-forte de Bruiley Richards; „Argentine“, fantasie-mazurca de Eugeniu Ketterer.

✕ (*La Spina in Viena*) a aparutu: „Gizella-polca“ de C. Steinacker.

### P i c t u r a .

⊙ (*Espositiunea amiciloru beleloru arti in Romania*) s'a deschisu la Bucuresci in septeman'a trecuta. In acésta espositiune voru figurá peste 600 de tabele, si dintre aceste peste 300 originale, de pictori

romani. Ce-va asemene n'a mai fostu in Orientu! — esclama cu insufletire unu pré iubitu si onorabilu amic u nostru de la Bucuresci.

⊙ (*Pictorulu polonezu Matejko*) a terminatu unu tablou nou, intitulatu: „Intrunirea Littvaniei si Poloniei“, care va sosi de curendu la espositiunea pictorilor ungureni.

### Institute si reuniuni.

⌘ (*Societatea academica romana*) aduce spre cunoscinti'a on. publicu, care ar avé sè comunice cu ea séu in parte cu sectiunile sale, cà diferitele sectiuni ale ei au infintiatu pe anulu curentu comisiuni permanente, cari sè le represinte: comisiunea sectiunii filologice e compusa din dnii Laurianu si Massimu; comisiunea sectiunii istorice, din dnii M. Cogalniceanu, Al. Odobescu, P. Papiu Ilarianu si V. A. Urechia; comisiunea sciintieloru naturale, din dnii N. Cretiulescu, P. Poenariu si P. S. Aurelianu.

⌘ (*Societatea „Transilvania“*) din Bucuresci a tînutu adunarea sa generala la 10/22 dec.

### Suvenirea mortiloru.

† (*Simeonu Botizanu*,) juristu absolutu de universitatea din Pest'a, mai in urma vice-notariu comit. in Maramuresiu, unu june cu nalte simtieminte romanesce, nu mai este Elu a repausatu, dupa o bóla indelungata, la 5. i. e., intr'unu ospiciu din Viena. — Luplange natiunea, alu carei fiu devotatu erá elu, — luplangu toti amicii si cunoscutii lui, ca pe unu adeveratu amic u si omu de bine, — dar lu-plangemu cu deosebire noi, legati de repausatulu prin cea mai intima amicía si afinitate spirituala. Fia-i tierin'a usióra!

† (*Ex-imperatulu Napoleonu*) a moritu la Chislehurst in Anglia, la 9 ianuariu, la 12 si jumetate d. m., in urmarea unei operatiuni medicale, ce n'a pututu-o suportá din caus'a betranetieloru sale. In unu numeru vîtoriu vomu publicá biografi'a dînsului, si déca va fi cu potintia si portretulu lui.

† (*Renumitululu poetu italianu Pietro Giannone*) a moriu in ajunulu Craciunului la Florentia. Elu erá de 86 de ani si a traitu mai multu la Paris si la Londra. Poesi'a lui „L'Esule“ e una dintre cele mai frumóse compositiuni poetice ale literaturii italiene.

### Bucataria.

*Pusedle.* Bate spuma din albusiulu a patru óue, pune in ea cõgi'a unei lemâie, 20 de loti de zacheru zdrobitu, amesteca-o o jumetate de óra, apoi pune in ea din candu in candu o jumetate de  $\frac{1}{2}$  de mandule, forméza din ea pusedle si le cóce.

*Pitté.* Sfarma unu  $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{2}$  de untu pana va face spuma, amesteca in ea dupa olalta galbenusiulu a 7 óue, unu  $\frac{1}{2}$  si  $\frac{1}{2}$  farina fina,  $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{2}$  zacheru zdrobitu,  $\frac{1}{2}$  de meselu de smantana, si spum'a aspra a 7 albusiuri de óue. Unge cu untu o tipsia, vérsa in ea totulu, presera de a supra vîsine séu cîrese, si lu-cóce galbenu.

E. P.

### Societatea pentru fondu de teatru.

#### Socóta publica

despre venitele si spesele balului si concertulu aranjiatu in Timisióra in 12 noevre (31 octomvre) a. c. in favórea fondului teatralu natiunalu romanu.

A incursu prin dnulu *Pavelu Rotariu* din Timisióra: de la cons. reg. D. At. Ratiu unu  $\frac{1}{2}$ , G. Gataiantiu not. in Checea 5 fl., M. Dreghiciu prot., Dr. Vasiciu, Franc. Pottyondy pres. trib. reg., Pavelu Adamu insp. reg., Despinits ases. la trib. reg., Dr. Reiner, G. Miulescu cap. in Toraculu m. si G. Traila par. in Fabricu, câte 3 fl., Lad. Craciunescu subjude reg. si Petru Seculiciu et comp. câte 2 fl., Maly protofiscu reg., Bartolomeiu, I. Bogdanu si I. Grozescu par., I. Gradinariu par. in Seceani, Fiala locotenentu, Körtvélyesy, Dr. Markovits si M. Bugarinu par. in Cebza câte 1 fl.

Prin dnulu *G. Nicolaeviciu* not. in Ligedu: de la Dd. I. Vulcanu prot. si G. Nicolaeviciu not. câte 3 fl., D. Popoviciu doc. in Ligedu, A. Draganu doc. in Giladu, I. Nicolaeviciu padurariu, Busiocu Caraiman not. com. in Folya, I. Stura jude com. in Ligedu câte 1 fl.

Prin dnulu *At. Alesiu* adj. pret. in Buziasiu: de la Dd. At. Alesiu, G. Petroviciu par. in Ficariu, Ioanoviciu par. in Hityias si I. Hoffmann proprietariu câte 3 fl., I. Hollosy pretoru, N. Secasianu, N. Cimponeriu doc. in Szinirszeg, I. Grozescu doc. in Silagiu, N. Micaescu par. in Dragoesci, G. Popoviciu par. in Silagiu, I. Ioanescu jud. com. in Czerna, G. Bobricu par. in Capatu, N. Craciunu not. in Sacosiulu ture. G. Chapó not. com. in Stamora, Em. Csiky not. com. in Buziasiu, Fr. Maly propr., P. Gasparu not. in Bakora, Fr. Schramm not. in Fikariu, Fr. Buliga doc., I. Czerna par., N. Popoviciu par. in Rakovitz, N. Patruti jud. com. in Ficariu, L. Pascu par. in Mosnitia, I. Rosenberg propr. in Sacosiulu ture., V. Gruiciu par. in Dragsina, Al. Basaraba not. com., Elisabeta Basaraba, V. Juritia jud. com. in Keveres si G. Beke not. com. in Sacosiulu ung. câte 1 fl.

Prin dlu *Traianu Lungu*: de la Dd. V. Ignea si P. Fagarasy câte 3 fl., D. Melcescu 2 fl. si I. Nestoroviciu 1 fl.

Prin dlu *I. E. Tieranu*: de la Dd. N. Gerdanu, Sim. Moldovanu doc. in Kisioda, P. Barbosu, A. Clecanu par. in Beregseu si M. Ungurianu câte 1 fl.

La casa in sér'a balului: V. Bogdanu abl. diet. 5 fl., S. Miksia doc. in Racasdia, G. Barbu comerc. in Racasdia, Dr. Dem. Markovits, T. Serbu protonot. in Aradu câte 3 fl., V. Sierbanu protop. in Comlosiu, G. Nedelcu adv., St. Paraschieviciu comerc. si Brasiovanu maestru in Fabricu câte 2 fl., St. Abrudanu, D. Micoeviciu, St. Subotics, V. Ciosa, D. Dabits, P. Cermana, Lukats teleg., N. Michesiu, I. Slaviciu, I. Miculescu, I. Munteanu, Christ funct., Mathé cantoru, E. Ciobanu, G. Alisandru, Matesius teleg., I. Luca, E. Maniu, N. Draganu, Vatzal advoc., P. Popoviciu, Cornea, Con. Milovanu, Barschekofsky, I. Serbu, A. Craciunescu, K. Sussits, G. Gataiantiu, T. Danu, Sussits adv., Tician, Lanjarski, Vaczulik, Viliamu si Lukoviciu câte 1 fl.

Prin dlu *A. Todorescu* par. in Vinga: de la Dd. P. Dragomiru cabaniceriu in Vinga 3 fl., Dr. Rezi, A.

Dubza protonot., Fr. Kiss essec. si A. Todorescu câte 1 fl.

Prin dlu *M. Mosiescu* not. in Zsady: M. Mosiescu 1 fl. 5 cr., C. Spataru si H. Klein câte 1 fl., St. Lazarescu si Rosa Gaal câte 50 cr., M. Kohn 40 cr., Elis. Gaal 30 cr., P. Avramutiu doc. 15 cr., T. Lazaru 10 cr., D. Barbosu par. 20 cr.

Prin dlu *V. Cernetiu* doc. in Mosnitia: de la Dd. V. Cernetiu 2 fl., Proc. Martinu par., Il. Munteanu si E. Munteanu câte 1 fl.

Prin dlu *N. Gerdanu* not. com. din Unipu: N. Gerdanu 3 fl., G. Rotariu, G. Crainicu, si M. Barbuloviciu câte 1 fl.

Prin dlu *P. Fizesianu* din Toraculu micu: P. Fizesianu, P. Gretiu, G. Balosiu si I. Ursu toti din Toraculu micu câte 1 fl.

Prin dlu *I. Popoviciu* par. in Jankahidu: de la I. Popoviciu 2 fl. si san. Biserica 1 fl.

Dlu *A. Ioanoviciu* protop. in Zsebely 3 fl., Fr. Miksia par. in Vukova 1 fl., L. Ille not. com. in Murani 1 fl., G. Craciunescu as. cons. in Aradu 2 fl., N. Ribariu doc. si I. Ribariu par. in Sagh câte 1 fl., T. Jurma par. si L. Brandiei din S. Mihaiu câte 1 fl.

Prin *G. Beke* not. in Sarcosiu ung.: G. Beke 1 fl. V. Gottlieb, G. Maghetin, C. Ligheran, G. Galanda, I. Wiener, P. Toma par., A. Zsembery, A. Galanda si P. Popoviciu par. câte 50 cr. I. Schneider, G. Gabrilu câte 25 cr.

Prin dlu *D. Cadariu* not. in Chiseteu: D. Cadariu 3 fl., I. Munteanu pretoru, T. Sietianu adm. protop., Cons. Brandusiu si I. Sambrich câte 1 fl.

Prin dlu *I. Deheleanu* not. com. in Sosdea: Br. Ló-Preszti Árpád 11 fl., L. Poppini 3 fl., si I. Deheleanu 2 fl.

Sim. Moldovanu doc. in Chisioda 3 fl.

Prin dlu *Fr. Maga* not. in Csernegyháza: Dlu N. Murariu par. 3 fl., Fr. Maga, M. Opreanu doc. si Pera Giurchi câte 1 fl.

Prin dlu *S. Moldovanu* in Bogsia: de la Dd. St. Antonescu 3 fl., I. Boloregea not. in Fizesiu, I. Marcu doc. in Bogsia, I. Dobra cancel. si S. Moldovanu câte 1 fl.

Prin dlu *P. Miulescu* din Biserica-alba: de la dn'a Elena Radulescu 3 fl. Dd. C. Novacescu, St. Crancenu, I. Cresticiu, A. Prech, Cusm. Cioloca câte 1 fl.

Prin dlu *Iuliu Munteanu* pretoru in Rékás: Dd. I. Munteanu 8 fl., A. Csermely, Fr. Dostatu din Rékás, P. Besintianu si G. Rosica din Siusianovetiu câte 1 fl.

Prin dlu *V. Sierbanu* protop. in Comlosiu: de la V. Sierbanu 3 fl., M. Lupu propr. 3 fl., P. Fizesianu, St. Opreanu, A. Fizesianu, G. Bugarinu, G. Sierbanu câte 1 fl.

Prin dlu *T. Miculescu* par. in Pesacu: de la Dd. T. Miculescu, Cioca par. in Hodroniu si C. din Pesacu câte 3 fl. I. Mihai com. Selegeanu jude com. si nota-riulu câte 1 fl.

Prin dlu *V. Opreanu* din Szt. Miklós: de la Dd. V. Opreanu 3 fl. T. Stanu, V. Adamoviciu si D. Perianu câte 1 fl.

I. Kreinoviciciu par. in Kétfél 1 fl.

Prin Rv. D. protopopu alu Lipovei *I. Tieranu*:

de la dsa si de la dlu Dem. Veche 4 fl. De la dlu adv V. Popu din Jebeliu 3 fl.

Venitulu brutu este . . . 281 fl. 20 cr. si unu #.  
Detragându-se tóte spelese 194 fl. 42 cr.

remane venitu curatu 86 fl. 78 cr.  
si unu galbenu in natura, care suma s'a tramisu dlui secretariu I. Vulcanu. (S'a si primitu. Red.)

Timisióra in 15 decemvre 1872.

*M. Ungurianu*  
not. comit.

*P. Rotariu*  
presied. comit. ar.

## Gâcitura numerica

de Iosifu S. Vasilec.

3. 2. 1. 12. Bunu mirosu ea respan-  
desce;  
1. 2. 3. 12. De frate-asié se numesce;  
12. 5. 6. 7. 8. 8. Ei in raiu s'oru desfetá,  
Candu altii s'oru tor-  
turá;  
12. 11. 10. 9. 10. 11. 2. 10. Candu acest'a a sositu,  
Celu ce-a fostu pléca  
mahnitú;  
4. Omulu candu se mira  
tare,  
Asié striga 'n gur'a mare;  
1-12. Sunt doi ochi ce dau lu-  
mina  
La tóte pe acestu pa-  
mentu,  
Candu unulu spre somnu  
se 'nchina  
Celafaltu privesce blandu.

## Post'a Redactiunii.



Odata si acuma. Mare deosebire! Odata si noi amu cre-  
diutu, ca ai talentu poeticu, ma inca te-amu si incuragiatu; acu-  
ma inse ti-spunemu cu sinceritate, se nu mai perdi timpulu cu  
computere de versuri!

Corbulu de Edgar Poe, e o poesia celebra; cu atatu mai  
rea-i inse traducerea dtale. Celu ce se apuca a traduce unu opu  
poeticu, trebue mai nainte de tóte se scia ambele limbi, apoi se  
aiba si cunosciintele tehnice. Dta pari ca n'ai nici idea despre  
technic'a poesiei romane.

Oradea-mare. Cele dóue conversari, primite de la doi insi, nu  
se potu publicá. Se nu credeti, ca inceputulu literariu e — a scrie  
conversari.

**S** Suplementu: „Sclavulu Amoruului“, ro-  
manu de Iosifu Vulcanu, tom. I. col'a I.

Proprietariu, redactoru respundiatoru si editoriu: IOSIFU VULCANU.

Cu tipariulu lui Alesandru Kocsi in Pest'a. 1873. Strad'a lui Alesandru nr. 13.